



Научно-исследовательский журнал «Современный ученый / Modern Scientist»
<https://su-journal.ru>

2025, № 12 / 2025, Iss. 12 <https://su-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

УДК 378.147.227; 372.881.161.1

Национальное мышление как когнитивный фактор в освоении РКИ китайскими учащимися: лингвокультурологический аспект и принципы обучения

¹ Ли Ваньтин

¹ Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Аннотация: в данной статье освещается вопрос национально-культурной специфики преподавания русского языка китайским студентам, в процессе которого выявляется связь между изучаемым языком и национальным мышлением не только русского, но и китайского народа. Для китайских учащихся, чья языковая и когнитивная системы радикально отличаются от русской системы, достижение лингвокультурной компетенции сопряжено с особыми трудностями, выходящими за рамки чисто языковых ошибок. Национальное мышление, понимаемое как исторически сложившийся, культурно обусловленный способ восприятия, категоризации и осмыслиения мира коллективом носителей определенного языка, выступает ключевым когнитивным фильтром, через который китайский студент воспринимает русский язык и культуру. Игнорирование этого фактора ведет не только к поверхностному владению языком, но и к глубоким коммуникативным сбоям, непониманию культурных коннотаций, прагматических норм и ценностных установок носителей русского языка. Проблема усугубляется тем, что многие ошибки китайских учащихся, обусловленные различиями в национальном мышлении, часто интерпретируются преподавателями как следствие недостаточной языковой практики, а не как проявление глубинных когнитивно-культурных расхождений. Таким образом, учет такого когнитивного фактора, как национальное мышление, становится императивом для повышения эффективности преподавания РКИ китайской аудитории и достижения подлинного взаимопонимания в межкультурном диалоге.

Ключевые слова: языковая картина мира, национальный менталитет, национальное мышление, русский язык как иностранный ((РКИ), когнитивный подход

Для цитирования: Ли Ваньтин Национальное мышление как когнитивный фактор в освоении РКИ китайскими учащимися: лингвокультурологический аспект и принципы обучения // Современный ученый. 2025. № 12. С. 126 – 132.

Поступила в редакцию: 21 июля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 18 сентября 2025 г.; Принята к публикации: 10 ноября 2025 г.

National thinking as a cognitive factor in the development of RFL by Chinese students: linguistic and cultural aspect and principles of learning

¹ Li Wanting

¹ Lomonosov Moscow State University

Abstract: this paper is devoted to the problem of national and cultural specifics of teaching Russian to Chinese students, in the process of which the connection between the language being studied and the national thinking of not only the Russian, but also the Chinese people is revealed. For Chinese students, whose language and cognitive systems are radically different from the Russian system, achieving linguistic and cultural competence is fraught with special difficulties that go beyond purely linguistic errors. National thinking, understood as a historically formed, culturally conditioned way of perception, categorization and understanding of the world by a group of native speakers of a particular language, acts as a key cognitive filter through which a Chinese student perceives the Russian language and culture. Ignoring this factor leads not only to a superficial command of the language, but also to deep communication failures, misunderstanding of cultural connotations, pragmatic norms and value attitudes of native Russian speakers. The problem is compounded by the fact that many mistakes made by Chinese students due to differences in national thinking are often interpreted by teachers as a result of insufficient language practice, rather than as a manifestation of deep cognitive and cultural differences. Thus, taking into account such a cognitive factor as national thinking becomes an imperative for improving the effectiveness of teaching RCT to Chinese audiences and achieving genuine mutual understanding in intercultural dialogue.

Keywords: linguistic worldview, national mentality, national thinking, Russian as a foreign language, cognitive approach

For citation: Li Wanting National thinking as a cognitive factor in the development of RFL by Chinese students: linguistic and cultural aspect and principles of learning. Modern Scientist. 2025. 12. P. 126 – 132.

The article was submitted: July 21, 2025; Approved after reviewing: September 18, 2025; Accepted for publication: November 10, 2025.

Введение

На современном этапе развития методики преподавания иностранного языка широкое распространение получил когнитивный подход, позволяющий формировать у обучаемых коммуникативные умения и навыки не с позиций механического запоминания языкового материала, а в контексте системного и целенаправленного развития умственных способностей и активизации познавательной деятельности.

Когнитивность (от лат. *cognitio* – познание, изучение, осознание) обозначает «способность человека к умозаключениям и обработке получаемой информации. Когнитивные процессы неразрывно связаны с такими процессами как память, внимание, восприятие, действие, принятие решений и воображение» [11, с. 125]. Когнитивный подход является одним из ведущих методов, используемых в процессе обучения иностранным языкам, поскольку обучение в рамках данного подхода строится с учетом особенностей ментально-интеллектуальной деятельности обучаемых, в сознании которых лингвистическая система нового для них языка раскрывается совершается через

взаимодействие внутренних (интралингвистических) и внешних (экстралингвистических) факторов [11, с. 125-126]. По мысли китайских и российских исследователей, когнитивный подход, связанный с процессом иноязычного обучения в высшей школе, направлен на осознание и понимание студентами языковых единиц с точки зрения заложенной в них лингвокультурной информации, что формирует у обучаемых понимание языковой картины мира как народа страны изучаемого языка, так и своего собственного народа, т.к. через иностранный язык и связанную с ним культуру нации студент сможет восполнить пробелы в знаниях родной культуры и родного языка, что поможет ему в речевом и социальном опыте общения в иноязычной среде [2].

Когнитивные стратегии используются и в процессе освоения иностранными гражданами русского языка (РКИ), преподавания которого, по мнению большинства исследователей, должно строиться на национально-ориентированном подходе, учитывающего следующие методические принципы:

- принцип коммуникативной направленности;

- принцип диалога (полилога) культур;
- принцип учета родного языка обучающихся;
- принцип учета этнокультурных и этнопсихологических особенностей обучающихся;
- принцип национальных дидактических традиций;
- принцип адаптации к русской культуре;
- принцип поликультурной компетентности преподавателя.

Самым сложным из всех вышеперечисленных принципов, на наш взгляд, является принцип адаптации к русской культуре, поскольку в его основе лежит постижение уникальной и неповторимой картины мира русской нации, которая может иметь вербальное преломление в языке, в силу чего она получила название языковой картиной мира.

Языковая картина мира – это «обусловленное языком представление об окружающем мире, которое сложилось у того или иного языкового коллектива в ходе его культурно исторического развития» [10, с. 587]. Иными словами, в процессе формирования картины мира как формы проявления национальной идентичности язык выполняет функцию проводника материальной и духовной культуры народа.

По мнению Л.А. Долбуновой, в процессе изучения РКИ «интерес к иной культуре, желание понять ее мировоззренческие принципы обогащает и заимствующую культуру, поскольку в ее содержании появляются новые концепты, новые поведенческие стереотипы, новые оценочные измерения, т.е. новые способы понимания действительности» [4, с. 207].

Материалы и методы исследований

В качестве материалов для настоящего исследования были выбраны лингвокультурные образцы русского народа, в процессе изучения которых раскрываются особенности русского национального мышления, построенные на таком важных факторах, как природно-географическая среда обитания, религиозность, специфика мировоззрения, сформированная под воздействием внешних и внутренних условий. На примере изучения китайскими студентами пословиц и поговорок русского языка, а также русских лексических единиц с национальным компонентом и русских национальных концептов, в процессе чего проходил «диалог» между русской и китайской культурами, были установлена взаимосвязь между национальным мышлением и языком и определены важные принципы обучения китайской аудитории русскому языку. Методами данного исследования являются лингвокогнитивный, лингвокультурологический, контекстуальный, компаративный (сравни-

тельно-сопоставительный).

Результаты и обсуждения

Сложности восприятия иностранными студентами русской языковой картины мира зачастую осложняются такой преградой, как национальное мышление, специфические черты и установки которого мешают изучающим РКИ глубже проникать в лексические, грамматические и иные особенности русского языка, отражающего мировоззрение народа-носителя, его менталитет и специфику национальной культуры.

Под национальным мышлением А.И. Бобков понимает коллективные представления нации, сосредоточенной на поиске материальных и духовных начал бытия, о картине мира, которая конструируется в народном сознании по единому этноцентрическому образцу [1, с. 76]. Следует отметить, что понятие национального мышления иногда ставят в один ранг с национальным менталитетом, хотя, на самом деле, национальный менталитет и национальное мышление – феномены не идентичные.

Российские ученые национальным менталитетом, как правило, называют «совокупность умственных, эмоциональных и культурных особенностей, ценностных ориентаций, сознательных и бессознательных установок, сопряженных с этнической традицией целого народа» [8, с. 35]. По мнению О.А. Корнилова, национальный менталитет состоит из картины мира и кодекса поведения человека и является своеобразной «парадигмой сознания» – присутствующем в сознании человека стержнем, который является «внутрикультурным интегратором этноса» [9, с. 54].

Национальное мышление – это психический процесс поиска и открытия нового знания, отражающего действительность в контексте представлений национальной картины мира. Национальное мышление – это важный аспект когнитивной деятельности, определяющий путь познания окружающего мира отдельно взятым этносом, но сквозь призму национального менталитета [5]. Образ мира, сконструированный народным сознанием, есть продукт национального мышления, и он не остается неизменным, а расширяется, приобретая все новые и новые черты, в то время как национальный менталитет – величина постоянная, сложившаяся в ходе многовекового историко-культурного развития нации.

Национальное мышление китайского и русского народа в корне отличаются друг от друга, что накладывает отпечаток на процесс обучения китайских студентов русскому языку.

Русское национальное мышление сложилось, в первую очередь, под воздействием природно-

географического фактора, повлиявшего на специфику построения социально-бытового уклада русского народа и на особенности формирования его духовной жизни. Как верно отметил русский философ Н.А. Бердяев, мышление русской нации, как и, в целом, русский менталитет, обусловлены природно-климатическими условиями. сформировавшими такие ментальные черты, как «умение переносить материальные тяготы, чередование трудовой активности и лени, надежда на «авось», открытость души, щедрость, любовь к свободе, отсутствие национального эгоизма, самопожертвование, этническая терпимость» [6, с. 1443].

На формирование русского национального мышления сказал влияние и религиозный фактор. Глубокая религиозность русского народа, укоренившаяся в его сознании под воздействием христианства, привела к формированию таких качеств, как аскетизм, жертвенность, желание пострадать за веру, смирение.

Еще одной важной чертой русского человека, повлиявшей на особенности мышления, является противоречивость. Противоречивый характер мышления русских привел к формированию в русском характере таких противоположных, но прекрасно уживающихся друг с другом черт, как трудолюбие и лень, щедрость и скрупность, доброта и желание причинить зло, умение прощать и злопамятность.

Китайцы входят в число народов, обладающих восточным типом мышления, одной из особенностей которого является тяготение к конкретике и отсутствие абстрактных понятий в процессе размышлений. Как отмечают М.Ю. Гордеева и И.В. Дегтева, проводившие исследование на примере японской аудитории, изучающей русский язык, конкретность мышления у представителей восточно-азиатской культуры «связана с особенностями языка и письменности: пользуясь иероглифами, представляющими собой сложное целое, они мыслят конкретными символами, и это определяет их склонность к детализации и уточнению» [3, с. 479]. Смысл и назначение нового явления или предмета они объясняют с позиций имеющегося опыта, стараясь выстроить определенные аналогии и находить точки соприкосновения с уже известным им феноменом.

Склонность воспринимать мир как сложное, взаимосвязанное целое, где объекты рассматриваются в их отношениях с контекстом и фоном, усложняет их понимание национальной картины мира русского народа, в которой акцент зачастую делается больше на чувствах и эмоциях, чем на физических характеристиках объекта. Если русский человек мыслит душой и сердцем, то для ки-

тайца характерна pragmatичность мышления.

В процессе общения китайские студенты стараются избегать категоричных суждений, которые, по их мнению, могут обидеть собеседника. Отсюда – стремление к поиску «золотой середины», компромисса или, по мнению китайцев, гармонии («хэ»), использование эвфемизмов, избегание прямого отрицания или конфронтации.

Но, несмотря на pragmatism и превалирование конкретного стиля мышления над абстрактным, китайской нации не чуждо образное, метафорическое выражение мыслей (через притчи, исторические аналогии), на что оказала влияние философия конфуцианства.

М.Г. Иванова считает, что основой непонимания китайцами русского национального мышления является религиозная картина мира. Она отмечает, что «русские и китайцы различаются по философско-религиозным основам мировоззрения, именно это приводит к непониманию, отчуждению и методическим сложностям в процессе изучения китайскими учащимися русского языка» [7, с. 57]. Поэтому «изучение специфики русских верований поможет представителям китайского народа понять мировоззрение, духовные интересы и ценности носителей русской культуры, отраженной в языке» [7, с. 57].

Китайские студенты, изучающие русский язык, практически не знакомы с основами духовной культуры и ментальных особенностей русского народа, построенного на православии. Если говорить о религиозной составляющей китайского этноса, то в основе его картины мира «лежат философские идеи и нравственные установки нескольких религий – конфуцианства, даосизма и буддизма, которые отличны от идей христианства и русского православия, определивших сферу духовной жизни русской нации и нашедших свое закрепление в плане выражения и в плане содержания русского слова» [7, с. 57].

В рамках нашего исследования, направленного на изучение специфики национального мышления носителей русского языка в контексте его сопоставления с национальным мышлением китайских студентов, изучающих РКИ, следует остановиться на лексико-семантическом уровне, которые более, чем какой-либо другой, связан с языковой картиной мира.

Прежде всего, преподавателю следует обратить внимание студентов на расхождения в объеме и структуре лексических единиц с национально-культурным компонентом. Китайские студенты, анализируя русские национально маркированные лексемы, должны также обладать навыками сопоставительного анализа этих лексем с подобными

понятиями в китайском языке. Только на фоне национального сознания своего народа они смогут адекватно воспринимать национальные особенности русского мышления, отраженного в лексических и фразеологических единицах русского языка.

Так, в русском национальном сознании одним из ключевых слов, отражающих характер его носителей, является слово правда. Семантику данной лексемы китайские студенты вполне понимают. Для них правда – это то, что противоположно лжи; то, что существует в действительности, соответствует реальному положению вещей; это честность и справедливость. Выражения сказать правду, услышать правду, поступить по правде они вполне осознают. Однако, в русском языке есть синоним данному слову – истина, с пониманием которого в китайской аудитории могут возникнуть проблемы. поскольку лексического аналога данного понятия в китайском языке не существует.

Изучая спектр значений слов правда и истина, определенных толковыми словарями, студенты под руководством преподавателя учатся различать внутренний смысл данных понятий. В отличие от правды, которая имеет множество сфер, что отражено в пословице «У каждого Павла своя правда», понятие истины невозможно осмыслить, не окунувшись в мир христианской религии. Семантику лексемы истина раскроют умело подобранные преподавателем цитаты из Библии. Например, «Борись за истину до смерти», «Мы не сильны против истины, но сильны за истину», «Дойди до познания истины», «Истина – непреложный закон». Подобные контексты откроют китайским студентам специфику русского представления об истине, которая, согласно национальному мышлению русского народа, непреложна, совершенна и представляет собой великую ценность, поскольку соединяет человека с Богом, отчего в русском языке истина часто именуется божественной, небесной, святой, священной. Правда живет и действует в земном мире, а истина – это удел мира небесного. Правда указывает на должное, на те правила, которых следует придерживаться, а Истина есть некий идеальный порядок, к которому нужно стремиться и к которому можно прийти через выполнение определенных условий, предоставляемых правдой. По правде русский народ живет, но поклоняется он истине.

Представления русского человека о правде раскрываются через эпидемиологический фонд русского языка. Пословицы и поговорки, соотносимые с правдой как эталоном высшего образца, отражающим отношение русского народа к правде, помогают китайским студентам

представить противоречивость русского национального мышления. С одной стороны, русский народ стремится жить по правде, потому что «Правда Богу мила». А с другой стороны, живя по правде, можно накликать на себя беду, ведь «Правда – словно цепная собака, на кого спустят – в того и вцепится».

Можно предложить студентам такое задание:

Прочтите русские пословицы о правде, проанализируйте их и распределите по следующим пятью логемам, говорящим об отношении русского народа к правде в контексте противоречивости:

- правду все хвалят на словах, но не все ей следуют;
- правда опасна, ее лучше не говорить;
- правды вообще не существует;
- без правды жить нельзя;
- правда все равно победит.

На втором этапе концептуального анализа, посвященного специфике русских концептов ПРАВДА и ИСТИНА, китайским студентам следует подумать, какое представление о правде сложилось в китайской языковой картине мира – вспомнить изречения великих китайских мудрецов, афоризмы, пословицы, отражающие представление китайского народа о правде.

Лингвокультурная направленность обучения РКИ предполагает такую стратегию обучения, как установка на сознательное овладение студентов лингвокультурологическими знаниями с опорой на соответствующие знания в родном языке, в связи с чем возрастает роль сравнительно-сопоставительного метода, направленного на «диалог культур», в рамках которого раскрываются особенности национального мышления двух народов. языковые картины мира которых скрещиваются под воздействием когнитивного фактора.

В процессе лексико-семантического анализа национально и культурно маркированных языковых единиц преподавателю следует обратить внимание и на семантику слов, которые в русском языке имеют положительную или нейтральную окраску, но в китайском языке они могут иметь негативную коннотацию. Например, лексема «индивидуализм» в русской языковой картине мира соотносится с такими качествами, как независимость, самовыражение, что говорит положительном восприятии данного понятия русским народом. Но с точки зрения китайского мышления индивидуализм оценивается отрицательно, поскольку китайский народ воспитан в духе колLECTивизма. На подобный фактор преподавателю следует обратить внимание, когда студенты будут читать тексты русской

классической литературы, в которых индивидуализм героев выставляется автором как положительная черта.

Основополагающими принципами преподавания РКИ с точки зрения исследования национального мышления с позиций «диалога культур» являются:

1. Принцип лингвокультурологической интеграции, согласно которому язык и культура находятся в тесной взаимосвязи.

С учетом этого принципа обучение должно быть направлено на синхронное формирование языковой и культурной компетенций. Культурный контекст (концепты, ценности, нормы поведения и т.д.) должен быть интегрирован в различные формы речевой деятельности.

2. Принцип когнитивной осведомленности и метакультурной рефлексии, основанный на необходимости целенаправленного формирования у студентов осознания различий между китайской языковой картиной мира и русской языковой картиной мира, между китайским национальным мышлением и русским национальным мышлением.

Этот принцип поможет

- объяснить причины трудностей, с которыми столкнутся студенты, с точки зрения когнитивно-культурных различий;
- развить способность студентов к рефлексии над собственными когнитивными паттернами и их влиянием на изучение языка;
- сформировать метакогнитивные стратегии для мониторинга и коррекции интерференции, вызванной национальным мышлением.

Финансирование

Публикация статьи осуществлена при финансовой поддержке Научного фонда отдела образования провинции Хэйлунцзян, проект № 145309651

Список источников

1. Бобков А.И. Этническое мышление против конструкта нации // Известия Иркутского государственного университета. Серия «Политология. Религиоведение». 2015. Т. 11. С. 74 – 86.
2. Ван Сыян, Павлов Д.В. Когнитивный подход в обучении русскому языку иностранных студентов в России // Мир науки. Педагогика и психология. 2025. Т. 13. № 1 [электронный ресурс].
3. Гордеева М.Ю., Дегтева И.В. Учет национальных особенностей мышления японских слушателей в процессе обучения русскому языку как иностранному // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. Педагогические науки. 2016. № 5. С. 478 – 480.
4. Долбунова Л.А. Диалог культур: инновационная роль иностранных языков в глобальном мире // Лингвистические и экстралингвистические проблемы коммуникации: теоретические и прикладные аспекты. Саранск: Издательство Мордовского университета, 2009. С. 206 – 213.
5. Драссави Х. Изучение русского языка как средство развития национального мышления // Язык и культура. 2019. № 45. С. 173 – 187.
6. Драссави Х. Русский язык как отражение особенностей национального мышления // Al-Adab Journal. 2021. № 139. С. 11 – 24.

3. Принцип контрастивности (сопоставления), в основе которого лежит систематическое и осознанное сопоставление языковых и культурных явлений двух лингвокультур – концептов, грамматических категорий, коммуникативных стратегий (таких как вежливость, аргументация, выражение согласия/несогласия) и др.

4. Принцип «диалога культур», направленный на создание в учебном процессе ситуаций осмыслинного межкультурного взаимодействия и обсуждения культурных различий.

Выводы

Проведенное исследование убедительно доказывает, что национальное мышление является мощным когнитивным фактором, существенно влияющим на процесс и результат освоения русского языка как иностранного китайскими учащимися. Различия между китайским национальным мышлением и русским национальным мышлением находят свое отражение в языковых картинах мира обоих народов. Особенно эти расхождения проявляются на лексико-семантическом уровне, приводя к характерным ошибкам и, что важнее, к глубоким коммуникативным сбоям и непониманию. На наш взгляд, игнорирование когнитивно-культурного аспекта в обучении РКИ обрекает китайских учащихся лишь на поверхностное овладение языковым кодом без проникновения в смысловую и ценностную систему русской лингвокультуры. Для достижения подлинной межкультурной коммуникативной компетенции учет фактора национального мышления не просто желателен, а необходим.

7. Иванова М.Г. Значение особенностей национального менталитета в процессе обучения русскому языку как иностранному // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 1 (80). С. 56 – 59.
8. Ковалев А.А. Философское осмысление национального менталитета как культурного феномена // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2024. № 1 (42). С. 34 – 39.
9. Корнилов О.А. Доминанты национальной ментальности в зеркале фразеологии. // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2007. № 2. С. 53 – 66.
10. Степанов Ю.С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. М.: Языки славянской культуры, 2007. 602 с.
11. Третьякова Г.В. Когнитивный подход в обучении иностранному языку как мотивационный инструмент для студентов // Сервис Plus. 2021. Т. 15. № 2. С. 124 – 132.

References

1. Bobkov A.I. Ethnic Thinking versus the Nation Construct. Bulletin of Irkutsk State University. Series "Political Science. Religious Studies". 2015. Vol. 11. P. 74 – 86.
2. Wang Siyan, Pavlov D.V. Cognitive Approach to Teaching Russian to Foreign Students in Russia. The World of Science. Pedagogy and Psychology. 2025. Vol. 13. No. 1 [electronic resource].
3. Gordeeva M.Yu., Degtyareva I.V. Taking into Account the National Peculiarities of Thinking of Japanese Listeners in the Process of Teaching Russian as a Foreign Language. International Journal of Applied and Fundamental Research. Pedagogical Sciences. 2016. No. 5. P. 478 – 480.
4. Dolbunova L.A. Dialogue of Cultures: The Innovative Role of Foreign Languages in the Global World. Linguistic and Extralinguistic Problems of Communication: Theoretical and Applied Aspects. Saransk: Mordovian University Publishing House, 2009. P. 206 – 213.
5. Drassavi H. Studying the Russian Language as a Means of Developing National Thinking. Language and Culture. 2019. No. 45. P. 173 – 187.
6. Drassavi H. The Russian Language as a Reflection of the Peculiarities of National Thinking. Al-Adab Journal. 2021. No. 139. P. 11 – 24.
7. Ivanova M.G. The Importance of National Mentality Peculiarities in Teaching Russian as a Foreign Language. The World of Science, Culture, and Education. 2020. No. 1 (80). P. 56 – 59.
8. Kovalev A.A. Philosophical Understanding of National Mentality as a Cultural Phenomenon. Bulletin of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian Research. 2024. No. 1 (42). P. 34 – 39.
9. Kornilov O.A. Dominants of National Mentality in the Mirror of Phraseology. Bulletin of Moscow University. Series 19, Linguistics and Intercultural Communication. 2007. No. 2. P. 53 – 66.
10. Stepanov Yu.S. Concepts. A Thin Film of Civilization. Moscow: Languages of Slavic Culture, 2007. 602 p.
11. Tretyakova G.V. Cognitive Approach to Teaching a Foreign Language as a Motivational Tool for Students. Service Plus. 2021. Vol. 15. No. 2. P. 124 – 132.

Информация об авторе

Ли Ваньтин, аспирант, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 247324467@qq.com

© Ли Ваньтин, 2025